

Aus der KÖLNISCHEN ZEITUNG

vom 22. Febr. 1931

## SPRACHWISSENSCHAFT \*

Neues Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache von Dr. HERBERT SCHÖFFLER, ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Köln. In zwei Teilen. 1. Teil: Englisch-Deutsch von Schöffler, Dr. Rudolf Manig. / Otto Holtzes Nachfolger, Leipzig. / Je Band geb. 3.75 Mark.

Jedenfalls das weitaus beste kleine Taschenwörterbuch dieses Umfangs, das wir besitzen. Da eine eingehende fachmännische Besprechung in der Zeitschrift Englische Studien erscheinen wird, kann ich mich unter Hinweis auf diese hier darauf beschränken, hervorzuheben, daß nicht die Reichhaltigkeit oder, wie törichterweise so oft verlangt wird, die „Vollständigkeit“ des dargebotenen Wortschatzes der Hauptvorteil des Schöfflerschen Bändchens ist oder sein kann, sondern einerseits die sachkundige, kluge Auswahl aus der unendlichen Fülle des Sprachmaterials und die wohlüberlegte genetische Anordnung der Wortbedeutungen, andererseits die wirklich phonetische, und zwar leichtverständliche Bezeichnung der Aussprache. Jemand, der in seinem Wörterbuch möglichst rasch alles das, was er augenblicklich wissen möchte, finden will, dem aber zugleich alles übrige, was er in diesem Augenblick gerade nicht braucht oder zu brauchen glaubt, störend im Wege ist, dem sein Wörterbuch dennoch zugleich einerseits nicht groß genug, andererseits nicht klein genug sein kann, wird natürlich von jedem — dem größten wie dem kleinsten — Wörterbuch enttäuscht sein. Ohne eignes Nachdenken geht es eben nicht. Aber der denkende Benutzer wird hier reichlich auf seine Kosten kommen. Auch der deutsch-englische Teil bei dem freilich die Probleme ganz anders lagen, ist eine fleißige Leistung. Die beiden hübsch ausgestatteten handlichen Bändchen werden hoffentlich weiteste Verbreitung finden, wenn nämlich wirklicher Wert und nicht marktschreierische Reklame für unser gebildetes Publikum maßgebend ist.

Prof. A. Schröer.

Eins von  
den vielen  
günstigen  
Urteilen

über Holtzes  
Wörterbuch  
Englisch u.  
Deutsch

Leipzig C 1,  
Otto Holtzes Nachfolger

Zur Hundertjahrfeier der französischen Fremdenlegion  
am 9. März besonders aktuell!

ERNST F. LÖHNDORFF

## AFRIKA WEINT

TAGEBUCH EINES LEGIONÄRS

„Eine Darstellung vom Leben in der französischen Fremdenlegion, die einzig dasteht . . .“

Münchner Neueste Nachrichten

GRETHLEIN & CO. - LEIPZIG UND ZÜRICH  
CARL SCHÜNEMANN - VERLAG - BREMEN

